

**No. 55195\***

---

**Lithuania  
and  
Kazakhstan**

**Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Kazakhstan on cooperation in combating organized crime, illicit trafficking in drugs and psychotropic substances, terrorism and other crimes. Astana, 11 May 2000**

**Entry into force:** *21 August 2001, in accordance with article 18*

**Authentic texts:** *Kazakh, Lithuanian and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Lithuania, 1 May 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Lituanie  
et  
Kazakhstan**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la coopération dans la lutte contre le crime organisé, le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, le terrorisme et autres crimes. Astana, 11 mai 2000**

**Entrée en vigueur :** *21 août 2001, conformément à l'article 18*

**Textes authentiques :** *kazakh, lituanien et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Lituanie, 1<sup>er</sup> mai 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ KAZAKH TEXT – TEXTE KAZAKH ]

**Литва Республикасының Үкіметі мен Қазақстан Республикасы Үкіметінің арасындағы Ұйымдасқан қылмысқа, есірткілер мен психотроптық заттардың заңсыз айналымына, терроризмге және қылмыстың өзге де түрлеріне қарсы күрестегі ынтымақтастық туралы**

## **К Е Л І С І М**

Бұдан әрі "Тараптар" деп аталатын Литва Республикасының Үкіметі мен Қазақстан Республикасының Үкіметі,

ұйымдасқан қылмыстан, атап айтқанда, есірткілердің заңсыз айналымынан, терроризмнен, мемлекеттік шекара арқылы адамдардың, көлік құралдарының, жүктердің заңсыз өтуінен және қылмыстың өзге де түрлерінен сақтандыру, сондай-ақ оларға қарсы тиімді күрес жүргізу мақсатында ынтымақтастық жасаудың маңызы зор екеніне көз жеткізе отырып,

бүкіл дүние жүзінде есірткілер мен психотроптық заттарды тұтынудың және олардың заңсыз айналымының ұлғаюына алаңдаушылық білдіре отырып,

терроризммен тиімді күрес жүргізудегі өздерінің ортақ тілектерін қуаттай отырып,

заңсыз көші-қонмен күрес жүргізу жөнінде тиімді іс-шаралар қабылдауға ниет білдіре отырып,

қылмыспен күрестегі халықаралық ынтымақтастыққа зор маңыз бере отырып,

1994 жылғы 9 тамыздағы Литва Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы Азаматтық, отбасылық және қылмыстық істер жөнінде құқықтық көмек көрсету мен құқықтық қатынастар туралы шарттың және 1997 жылғы 7 наурыздағы оның Хаттамасының ережелерін назарға ала отырып,

**төмендегілер туралы келісті:**

## 1-бап

1. Тараптар өз мемлекеттерінің ұлттық заңдарының, сондай-ақ өздері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттардың шеңберінде сақтандыруды, жолын кесуді, ашуды және тексеруді қоса алғанда, ұйымдасқан қылмысқа, қылмыстың өзге де түрлеріне қарсы күрес саласында ынтымақтастық жасайды.

2. Осы Келісім қылмыстық істер мен ұстап беру бойынша құқықтық көмек көрсету мәселелерін қозғамайды.

## 2-бап

1. Тараптар:

1.1. ұйымдасқан қылмысқа;

1.2. терроризмге;

1.3. атыс қаруының, оқ-дәрілердің, жарылғыш құрылғылардың, жарылғыш және улы заттардың, сондай-ақ радиоактивті материалдардың заңсыз айналымына;

1.4. есірткілер мен психотроптық заттардың, сондай-ақ прекурсорлардың (бұдан әрі мәтін бойынша - есірткілер) заңсыз айналымына;

1.5. адамның өмірі мен денсаулығына қарсы қылмыстарға;

1.6. меншікке қарсы қылмыстарға;

1.7. экономика саласындағы қылмыстарға;

1.8. кепілдікке адамдар ұстауға;

1.9. контрабандаға;

1.10. заңсыз қаржы операцияларына және қылмыстық әрекеттің нәтижелерінде алынған кірістерді заңдастыруға;

1.11. ақша белгілерін, бағалы қағаздарды, несие карточкаларын, ресми құжаттарды қолдан жасауға, сондай-ақ оларды заңсыз тарту мен пайдалануға;

1.12. мәдени және тарихи құндылықтарға қылмыстық қол сұғушылыққа;

- 1.13. автокөлік құралдарымен заңсыз операциялар жасауға;
  - 1.14. жезөкшелікке және адамдарды сатуға байланысты заңсыз әрекеттерге;
  - 1.15. заңсыз көші-қонға;
  - 1.16. экологиялық қылмыстарға қарсы күрес жүргізуде ынтымақтастықты жүзеге асырады.
2. Тараптар сондай-ақ мынадай салаларда:
    - 2.1. көліктегі қауіпсіздікті қамтамасыз етуде;
    - 2.2. кадрлар даярлауда, ғылыми және ақпараттық байланыстарды дамытуда ынтымақтастық жасайды.
  3. Тараптар өзара мүдделілік білдіретін басқа да бағыттар бойынша ынтымақтастықты жүзеге асыра алады.

### **3-бап**

1. Тараптар ынтымақтастықты мынадай нысандарда жүзеге асыратын болады:
  - 1.1. өтініштерді орындау;
  - 1.2. жедел, іздестіру, анықтамалық, криминалистикалық және мұрағаттық ақпараттармен алмасу;
  - 1.3. жедел іс-шаралар келісіп жүргізу;
  - 1.4. қылмыспен күресу саласындағы жұмыс тәжірибелерімен алмасу;
  - 1.5. қылмыспен күресудің әртүрлі салаларындағы және криминалистикалық техника жөнінде өзара ақпараттар алу үшін мамандармен алмасу;
  - 1.6. қылмыспен күресу саласында заңнамалық және өзге де нормативтік құқықтық кесімдермен алмасу;
  - 1.7. ғылыми зерттеулердің, оның ішінде криминалистика және криминология саласындағы нәтижелермен алмасу;
  - 1.8. кадрларды даярлау, қайта даярлау мен олардың біліктілігін арттыруда өзара тиімді негізде көмек көрсету.

2. Ынтымақтастықтың көлемі мен нақты нысандары қажеттіліктер мен жағдайлардың өзгеруі, сондай-ақ басқа да маңызы бар жайттар ескеріле отырып, орталық құзыретті органдардың келісімі бойынша белгіленеді. Тараптар осы Келісімді орындау мақсатында бір-біріне ақысыз көмек көрсете алады.

#### **4-бап**

Тараптар есірткілердің заңсыз айналымымен күресу мақсатында ең алдымен:

1.1. есірткілердің заңды айналымын бақылау жөніндегі жұмыс тәжірибелерімен, сондай-ақ есірткілердің заңды өндірістен шығып кету тәсілдері туралы ақпаратпен алмасады;

1.2. есірткілердің заңды айналымнан заңсыз шығып кетуін болдырмауға бағытталған шараларды бірлесіп жүзеге асырады;

1.3. есірткілерді дайындау мен контрабандалауға немесе олармен сауда жасауға қатысы бар адамдар туралы деректермен, есірткілерді жасырудың жаңа тәсілдері мен оларды табу әдістері, олардың заңсыз тасымалдану бағыттары мен арналары туралы ақпаратпен алмасады;

1.4. бір-біріне есірткілердің жаңа түрлерінің үлгілерін ұсынады, сондай-ақ олардың қасиеттері туралы, оларды жасырын дайындауда пайдаланылатын жабдықтар мен технологиялар туралы ақпаратпен алмасады;

#### **5-бап**

1. Терроризммен күресу мақсатында Тараптардың орталық құзыретті органдары осы Келісімнің ережелеріне сәйкес өзара тиімді мүддесі бар ақпаратпен алмасу арқылы ынтымақтасады, оның ішінде:

1.1. жекелеген адамдардың, топтардың немесе ұйымдардың басқа бір Тараптың мемлекетіне қатысты террорлық акт жасамақ пиғылдары-